

The Poetics & The Art of Poetry

诗学·诗艺

[古希腊] 亚里士多德

[古罗马] 昆图斯·贺拉提乌斯·弗拉库斯 / 著

Aristotle

Quintus Horatius Flaccus

江西教育出版社

WESTERN CLASSICS

了如指掌·西学正典

了如指掌·西学正典

诗学·诗艺

The Poetics & The Art of Poetry



Aristotle
Quintus Horatius Flaccus

【古希腊】亚里士多德
【古罗马】昆图斯·贺拉提乌斯·弗拉库斯 / 著

江西教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

诗学 / (古希腊) 亚里士多德 (Aristotle) 著; 郝久新译. 诗艺 / (古罗马) 弗拉库斯 (Flaccus) 著; 郝久新译. — 南昌: 江西教育出版社, 2014.1

(了如指掌·西学正典)

ISBN 978-7-5392-7260-3

I. ①诗… ②诗… II. ①亚… ②弗… ③郝… III. ①古典诗歌—诗歌理论—古希腊②古典诗歌—诗歌理论—古罗马 IV. ①I545.072②I546.072

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第286004号

诗学·诗艺

SHIXUE SHIYI

作者: (古希腊) 亚里士多德

(古罗马) 昆图斯·贺拉提乌斯·弗拉库斯

出品人: 傅伟中

策划: 周建森

组稿编辑: 万哲

责任编辑: 万哲

特约编辑: 陆帘羽 王帅

装帧设计: 了如指掌创意馆

出版: 江西教育出版社

发行: 江西教育出版社

社址: 南昌市抚河北路291号

邮编: 330008

开本: 787mm×1092mm 1/16

印张: 5.5

字数: 84千字

版次: 2014年1月第1版

印次: 2014年2月第1次印刷

印刷: 北京市通州鑫欣印刷厂

书号: ISBN 978-7-5392-7260-3

定价: 12.80元

赣教版图书如有印装质量问题, 可向我社产品制作部调换
电话: 0791-86710427 (江西教育出版社产品制作部)

赣版权登字-02-2013-417

版权所有, 侵权必究

永不落架的书

每个时代都有每个时代杰出的思想，每个时代都会产生一些比大众对真理的形态看得更清楚的人物。他们超越同侪，且有深刻的见解和远大的眼光；他们看到人类问题的全体，免于繁琐、短视的思想。

美国思想家、诗人埃默森说：“从所有文明国度里精挑细选出那些最具智慧、最富机趣的人来陪伴你，然后再以最佳的秩序将这些选择好的伴侣一一排列起来。”这样的人都知道每个时代、每个地方的每个人，都面临一个不变的问题——关乎个人和其同侪、社会，乃至全人类、宇宙之间基本关系的性质的问题。对这种问题的看法，可以决定他会怎么做，甚至可以决定他成为怎样的人。

对于这类问题，人类把所能想出来的最好的答案流传下去，从柏拉图、亚里士多德、塔西佗，到马克斯·韦伯、熊彼特，以资下一代和更下一代的人去考验、去辩论，而这些最好的答案又汇聚成一部部传世之作。法国思想家笛卡尔说：“读杰出的书籍，有如和过去最杰出的人物促膝交谈。”这些人类最深邃的思想，最高超成就的文字记录，能把我们在过去、现在、未来所面临的问题，能把人类所做过的、即将面对的以及将来可能发生的事情，做出最正确而永久的记录。

例如，经济学的主要创立者亚当·斯密不但写出了《国民财富的性质与原理》，还在更早之前完成了《道德情操论》。该书从人类的情感和同情心

出发，讨论善恶、美丑、正义、责任等概念，进而揭示人类社会赖以维系、和谐发展的秘密，是市场经济良性运行不可或缺的“圣经”，堪称西方世界的《论语》。

法国伟大的启蒙思想家卢梭的《论人类不平等的起源》，是一部充满智慧的书，每行都渗透着卢梭的苦苦求索，从各个角度清晰地阐释为什么人类的进步史就是人类的堕落史。卢梭认为，私有制的确立是造成人类不平等及其严重后果的根源。这篇论文可谓卢梭整个政治学说的导论。

凯恩斯的宏观经济学、弗洛伊德的精神分析法和爱因斯坦的相对论并称为20世纪人类知识界的三大革命。《就业、利息和货币通论》是为应对20世纪30年代西方世界普遍的经济大萧条而作，它的核心主题是如何解决就业，以缓解市场供求力量失衡的问题。正是在这本书中，凯恩斯提出了国家调控思想，成为现代宏观经济学的扛鼎之作。该书的出版，在西方经济学界和政治界引起了巨大的反响。一些经济学家把该书的出版，称为经济学理论的“凯恩斯”革命，并认为它与亚当·斯密的《国民财富的性质与原理》及马克思的《资本论》同为经济学说史上非常伟大的著作。

那些对人类追寻真理有永久贡献的书，我们称之为“经典”。新东方联合创始人王强更深情款款地指出：“‘经典’是那些永远占据着你的书架，又永远不会被你翻读完的书。”也就是永不落架的书。凡是能对重大的事情，给多数人的思想以久远而深刻影响的书，便是了不起的书。这样的书可以充实任何年纪的人，使之能以别的时代、别的人们为背景，从而能真正深刻地透视今日。

——编者

目 录

前 言.....	1
----------	---

诗 学

第一章 诗歌模仿的媒介	3
第二章 诗歌模仿的对象.....	5
第三章 诗歌模仿的方式	7
第四章 诗歌的起源与发展	9
第五章 喜剧的兴起，史诗与悲剧的比较	13
第六章 悲剧的描述	15
第七章 情节的范围	19
第八章 情节的统一	21
第九章 诗的真实与历史的真实	23
第十章 单一情节和复合情节	25
第十一章 反转、发现和灾难	27
第十二章 悲剧的主要部分	29
第十三章 悲剧的行为	31
第十四章 恐惧与怜悯	33

第十五章 悲剧的性格 35

第十六章 发现的种类 37

第十七章 悲剧诗人的一些规则 39

第十八章 悲剧诗人的其他规则 41

第十九章 思想与言辞 43

第二十章 语言学的一些定义 45

第二十一章 诗的用词 47

第二十二章 措辞与风格 49

第二十三章 史 诗 53

第二十四章 史 诗（续） 55

第二十五章 对批评的异议和反驳 59

第二十六章 史诗与悲剧的比较 63

诗 艺

译者后记 78

前言

诗歌是模仿的艺术

在关于诗的艺术这个大标题下，我认为，不仅要研究诗歌本身，也要研究诗歌的种类、各种类的具体功能和构成，以及一首好诗所要具备的情节结构的类型，结构成分的数目与特性等与这种研究有关的类似其他问题。我们按照事物自然顺序开始这项研究工作，先从最基本的原理开始。

史诗和悲剧诗、喜剧和酒神颂，以及大部分为管乐和竖琴而写的音乐，概括地说，它们都是模仿艺术的表现形式。然而，它们彼此不同，这表现在三个方面：使用不同的媒介，选取不同的内容，或者采用完全不同的方式。

诗 学

第一章 诗歌模仿的媒介

一些艺术家或者凭理论知识，或者通过长期实践，通过模仿事物的颜色和形态，能够描绘这些事物；而另一些人则用声音来描绘事物。我所说的艺术中的模仿，是用节奏、语言、音乐的方式产生出来的，这些方法可以单独使用，也可以两种或者三种结合起来使用。长笛和竖琴只有音调和节奏，其他同样类型的艺术也是如此，比如，管乐类乐器的表现方式。舞蹈者的模仿媒介则只用节奏，不用音调，他们设计动作的节奏，以其姿态来表现人物的性格、情绪和行为。

只用语言来表达的艺术形式，或者是散文，或者是韵文。如果是韵文，或者兼用数种，或者单用一个特别种类，这种艺术至今没有名称。我们没有一个共同的名称，可以用来称呼索福戎和塞那耳科斯的散文笑剧和苏格拉底的对话，或者用三音步短长格或挽歌格或任何同类的格律来写作。我们只能说，这些人使用了这些格律，比如，称他们是“挽歌诗人”或“史诗诗人”。称他们是“诗人”，不是因为他们会模仿，而是因为他们写作中使用了某种格律。即使是医学或科学著作，如果用韵文写成，我们也把这些作者称为“诗人”，这是一种习惯。但是，对于荷马和恩培多克，他们除了都使用格律之外，并没有更多的共同之处。称荷马是“诗人”是正确的，而

如果把恩培多克称为“诗人”，还不如把他称为“自然哲学家”更恰当。同样，一个使用各种格律来模仿的作家也只能叫做“诗人”，比如，凯瑞蒙在他的《马人》中，就使用了多种格律，使它成为一部混合体的狂想曲。这些就是我要澄清的差别。

此外，有些艺术使用了我提到过的所有媒介，即节奏、唱段和正式格律，例如，酒神颂和日神颂，悲剧和喜剧。但是，它们使用的方式不同，前二者将这些媒介结合在一起使用，而在后二者中，这些媒介则是分开的，一个一个单独使用。

因此，这就是我想要说的，各种艺术之间的差异，如同进行模仿时所使用的媒介的差异。

第二章 诗歌模仿的对象

使用模仿的艺术家，所描述的对象是行动中的人，而这些人又必然具有或好或坏的特性（因为所有的人，在某种程度上，他们的精神和品格都具有善恶的差别，他们的特性几乎总是落入这种或那种类型）。这些人，或者比我们更好，或者不如我们，或是与我们是一样类型。这就像画家画画，在波吕格诺托斯的笔下，一个人物会被描绘得比现实更好，而到了波森笔下，就会比现实更糟糕，而戴奥尼索斯会画得和它们原本的程度一样。很清楚，我所指的每一种模仿都容许各种变体，根据表达的对象不同，各种模仿方式也会有所差别。甚至在舞蹈、管乐、竖琴乐里，也出现各种形式的模仿。它们还出现在基于语言的艺术里，不管是散文或者是不入乐的韵文，都有这种模仿的变化形式。例如，荷马描述的人物比一般人好，克勒俄丰的人物则像普通人一样；而第一个模仿滑稽作品的作家萨索斯的赫革蒙，和《得利阿斯》的作者尼科卡瑞斯，他们描述的人物比一般人坏。酒神颂和日神颂也有这种差别。例如，可以用不同的方式描述独眼巨人，提摩忒俄斯和菲罗克塞诺斯就使用了不同的模仿方式。悲剧和喜剧也有同样的差别；因为喜剧的目标是把人描述得比我们今天的人更坏，而悲剧则是把人描述得比我们今天的人更好。

第三章 诗歌模仿的方式

这些艺术的第三点差别，是表达每一个主题所采取的方式不同。用同样媒介表达同样主题，而采取不同的表达方法，这是可能的。既可以像荷马那样，在有些地方使用叙述法，在另一些地方则假设人物自己出来说话；也可以始终不变，用自己的口吻来叙述，或者用生动的行为来描述人物。

正如开头时所说，这些是区别模仿艺术的三个因素，即使用的媒介、表达的对象和采取的表达方式。所以，从某个角度来说，索福克勒斯像荷马一样是同一种类的模仿者，因为他们都描述好人；而从另一点来看，他却很像阿里斯托芬，因为他们描述的都是行动中的人，这些人在真实地做着事情。有人说，他们的作品之所以被称作戏剧，就因为这些作品描述的是行动中的人。仅仅因为这一点，多里斯人声称是他们发明了悲剧和喜剧。希腊本部的麦加拉人声称首创了喜剧，喜剧出现在麦加拉民主政体时代；西西里的麦加拉人也声称自己首创了喜剧，因为诗人厄庇卡耳摩斯是他们那里的人，他所属的时代比喀俄尼得斯和马格涅斯要早得多。而伯罗奔尼撒的一些多里斯人，也声称自己首创了悲剧，他们认为，他们的观点从名字上就可以得到证明。他们说，雅典人把郊区的乡村称为 δῆμοι (dēmoi)，而他们则称作 κῶμαι (kōmai)。喜剧演员的名称，并不是来源于 κωμάζειν (kōmazein，‘to

revel’) 一词，而是由于他们不受尊重，被赶出城，在κῶμαι 流浪。这就是证据。他们又说，他们的“动作”这个词是δρᾶν (drān)，而雅典人则称为πράττειν (pratein)。

关于模仿种类的差异和性质，就讲这些。

第四章 诗歌的起源与发展

一般说来，诗的产生有两个原因，都是出于人类的天性。从孩提时候起，人类就具有模仿的本能。人与其他动物的区别，就在于人类善于模仿。我们喜欢模仿的作品，这是与生俱来的本能。我们喜欢观看对事物的最准确描述，尽管看到这些事物，比如，最低等动物的形象和尸体的状态，我们会觉得痛苦。这是因为获得知识是一件快乐的事，不仅对哲学家，对一般人也是如此。只是对于普通人，他们的学习能力可能更有限。他们喜欢看见相似的东西，因为他们在看的同时，也在获得信息，判断所描述的事物是某一事物，比如，“这就是那个东西的画像”。如果我们以前从没有在任何地方见过所描述的事物，那么，我们的快感就不是由于对某件事物的模仿而产生，而是由于技巧、色彩或其他类似的原因而引起的结果。

模仿是我们的天性，音调感和节奏感也是我们的天赋本能，而韵律显然是节奏的一个部分。起初，这些天生富有才智的人开始使用模仿，在他们最初努力的基础上，经过一步步发展，终于从即席创作中产生了诗歌。

按照诗人个人的性情，诗歌随即分为两种不同类型。比较严肃的诗人，描述高尚的行为和高尚的人所做出的行为；而比较轻浮的诗人，则描写人们的卑劣行为。前一种人写赞美诗和颂诗的时候，后一种人却开始了恶语漫

骂。我们不知道在荷马以前有没有诗人写过这样的诗，尽管可能有许多人写过。在荷马的前期作品中可以找到这样的例子，例如，他自己的《马耳癸忒斯》和同种类型的诗歌。这些诗使用了短长格，因为它适合表达的对象。今天，它依旧叫做短长格，在他们写的“短长格”或讽刺文里，也使用这种形式互相攻击。

用这种方式，我们早期的一些诗人成为英雄格的作家，一些成为短长格韵文作家。从严肃诗来说，荷马是个至高无上的诗人，因为只有他对现实的描述尽善尽美。同时，他也赋予了作品生动的戏剧性，不是进行讽刺，而是描述出滑稽可笑的一面。他是最早采取喜剧形式的诗人。他的《马耳癸忒斯》跟我们的喜剧的关系，就像他的《伊利亚特》和《奥德赛》跟悲剧的关系一样。当喜剧和悲剧出现的时候，那些具有这种天赋的人，倾向于写作喜剧，而不是讽刺文，而另一些人去写悲剧，而不是写史诗；因为这两种新形式比以前的两种形式更庄严，更受重视。

考虑现在时代的悲剧形式、悲剧与观众的关系，这两者是否已趋于完美，这个问题不在我们的讨论之列。

悲剧和喜剧都是从即席创作发展而来。前者起源于酒神颂，后者起源于生殖器崇拜的颂诗。在我们今天的许多城市里，作为一种传统习俗，这种崇拜仪式依旧存在。悲剧一点点地向前发展，每一个新成分，随着实际运用而得到促进和提高，经过许多演变，悲剧发展到一定阶段，具有了自己的形式，然后，这种形式就固定下来。埃斯库罗斯首先把演员的数目由一个增到两个，并减削了合唱队的作用，使对话成为最主要部分。索福克勒斯把演员增加到三个，并采用了布景。至于悲剧，很久以后，它才获得这样的威严、宏伟的风格特色。它从酒色戏剧发展出来，抛弃了它们的简略情节和滑稽词句，韵律从四音步句变为短长格。起初，诗人采用四音步句，因为他们写的是关于酒色的萨梯诗，这些诗与舞蹈更容易配合。但是，如果加进了对话，悲剧的性质就找到了适当的格律，因为在所有格律中，短长格最适合语言表达。有一个事实可以证明这一点：在我们互相谈话时，使用最多的，就是短长格的语调。而我们很少会用六步格说话，只有用非正常的语调说话的时候